



מדינת ישראל
המשרד לקליטת העלייה
ועדת הפטור המשרדית

11 במרס 2012
 205-ערוץ 9

פרוטוקול מתאריך 11.3.12
205

משתתפים: מר דימיטרי אפרצב, מנכ"ל המשרד ויו"ר ועדת הפטור המשרדית
 גב' מיכל שטרית רבל, היועצת המשפטית, חברת ועדה
 גב' חגית גולדשטיין מויאל, חשבת המשרד, חברת ועדה
 גב' זהבה פנחס, מרכזת ועדת הפטור

הנדון: בקשה להתקשרות עם חברת ויט טלקול מפעילת ערוץ 9 – הפקת כתוביות בשפה הרוסית -בסבב

מצ"ב בקשתו של מר אלעד סון, דובר המשרד והממונה על ההסברה, להתקשרות עם חברת טלקול מפעילת ערוץ 9 להפקת כתוביות בשפה הרוסית לשידורי האקטואליה בערוץ.

הבקשה פורסמה עפ"י הוראות תקנות חובת המכרזים להתקשרות עם ספק יחיד, ולא נתקבלו פניות במענה לפירסום.

תקופת התקשרות: התקשרות זו הינה לתקופה אשר תחל ביום 1.4.12 או במועד חתימת חשבת המשרד על ההסכם לפי המאוחר (להלן: "מועד תחילת ההתקשרות") ותסתיים ביום 31.3.13 או בתום תקופה של 12 חודשים ממועד תחילת ההתקשרות, לפי המאוחר (להלן: "תקופת ההתקשרות").

השתתפות המשרד: ₪ 180,000

סעיף תקציבי: 30-01-11-05

החלטת ועדת הפטור המשרדית

ועדת הפטור המשרדית מקבלת את המלצת ועדת המכרזים ומאשרת התקשרות עם חברת טלקול מפעילת ערוץ 9 בהתאם לתקנה 3(29) לתקנות חובת המכרזים, ובכפוף לחוק התקציב והתקנות על-פיו.

אין לראות בפרוטוקול זה התקשרות או התחייבות להתקשרות כלפי הספק/נותן השירותים. לצורך מימוש אישור ועדת המכרזים, יש להוציא הזמנה או הסכם (בהתאם לעניין) חתומים על ידי מורשי החתימה המוסמכים לחייב את המשרד. בלא הסכם/הזמנה כנדרש לעיל, לא ניתן להתחיל במתן השירותים ו/או קבלת הטובין.

בכפוף לפרוטוקול ועדת המכרזים המצ"ב

חגית גולדשטיין מויאל
 חשבת המשרד

עו"ד מיכל שטרית רבל
 היועצת המשפטית

דימיטרי אפרצב
 המנהל הכללי



מדינת ישראל
המשרד לקליטת העלייה
וועדת מכרזים

7 במרס 2012
2-3-12

פרוטוקול מתאריך 7.3.12

משתתפים: מר חביב קצב, יו"ר ועדת המכרזים
רו"ח סופי פרכטמן, חברת ועדה
עו"ד רחל טל רדיאן, חברת ועדה
גב' זהבה פנחס, מרכזת הוועדה

הנדון: בקשה להתקשרות עם חברת וש טלקנל מפעילת ערוץ 9 – הפקת כתוביות בשפה הרוסית

מצ"ב בקשתו של מר אלעד סון, דובר המשרד והממונה על ההסברה, להתקשרות עם חברת וש טלקנל מפעילת ערוץ 9 להפקת כתוביות בשפה הרוסית לשידורי האקטואליה בערוץ.
בארץ ישנם כ-70,000 כבדי שמיעה דוברי רוסית החיים בישראל.

המשרד החל בשת"פ בנושא זה עם ערוץ 9 בשנת 2011 וכעת מעוניין להמשיך בכך שנה נוספת. ערוץ 9, הינו הערוץ היחיד דובר הרוסית המשרד לקהל הישראלי והיחיד המשרד מגזין אקטואליה ארצי בשפה הרוסית.

במהלך משדר האקטואליה המרכזי היומי מועלות כתוביות בשפה הרוסית כמענה לכבדי השמיעה, ובדומה לנעשה בשידורי החדשות שבערוצי הטלוויזיה המרכזיים בשפה העברית.

הבקשה פורסמה עפ"י הוראות תקנות חובת המכרזים להתקשרות עם ספק יחיד, ולא נתקבלו פניות במענה לפירסום.

תקופת התקשרות: התקשרות זו הינה לתקופה אשר תחל ביום 1.4.12 או במועד חתימת חשבת המשרד על ההסכם לפי המאוחר (להלן: "מועד תחילת ההתקשרות") ותסתיים ביום 31.3.13 או בתום תקופה של 12 חודשים ממועד תחילת ההתקשרות, לפי המאוחר (להלן: "תקופת ההתקשרות").

השתתפות המשרד: 180,000 ₪ כולל מע"מ

סעיף תקציבי: 30-01-11-05

החלטת הוועדה:

ועדת המכרזים ממליצה בפני ועדת הפטור המשרדית לאשר התקשרות עם חברת וש טלקנל מפעילת ערוץ 9 בהתאם לתקנה 3(29) לתקנות חובת המכרזים, ובכפוף לחוק התקציב והתקנות על-פיו.

אין לראות בפרוטוקול זה התקשרות או התחייבות להתקשרות כלפי הספק/נותן השירותים. לצורך מימוש אישור ועדת המכרזים, יש להוציא הזמנה או הסכם (בהתאם לעניין) חתומים על ידי מורשי החתימה המוסמכים לחייב את המשרד. בלא הסכם/הזמנה כנדרש לעיל, לא ניתן להתחיל במתן השירותים ו/או קבלת הטובין.

20/3/12

רו"ח סופי פרכטמן
חברת ועדה

עו"ד רחל טל רדיאן
חברת ועדה

23/3/12

חביב קצב
יו"ר ועדת המכרזים

: ועדת המכרזים

הנדון: חוות דעת מקצועית במסגרת כוונה להתקשר עם ספק יחיד/ ספק חוץ

הבקשה מסתמכת על תקנה ☐ 3(29) / ☐ 3(31) (סמן את התקנה המתאימה) לתקנות חובת מכרזים ועל הוראות תכ"ם מס' 7.8.1 ו-7.8.2.

תיאור מהות ההתקשרות (רקע ופירוט התכונות של הטובין/השירות/העבודה)
ישנם כ- 70,000 כבדי שמיעה דוברי רוסית החיים בישראל. בשל כך, ישנו הרצון לייצר שת"פ עם ערוץ 9 שהינו הערוץ היחיד דובר הרוסית המשדר לקהל הישראלי והיחיד המשדר מגזין אקטואליה ארצי בשפה הרוסית. במהלך משדר האקטואליה המרכזי היומי יועלו כתוביות בשפה הרוסית כמענה לכבדי השמיעה, ובדומה לנעשה בשידורי החדשות שבערוצי הטלוויזיה המרכזיים בשפה העברית.

האם קיים בנושא זה מכרז מרכזי של החשב הכללי או גורם ממשלתי מוסמך אחר? ☐ כן ☐ לא

סוג ההתקשרות: (סמן X במקום המתאים)

☐ טובין ☒ שירותים ☐ ביצוע עבודה

שם הספק:	וש טלקל בע"מ
מספר הספק (ח.פ.ח.צ.ע.מ/מספר עמותה)	ח.פ. 513106633
ספק זה הנו:	☒ ספק יחיד ☐ ספק חוץ
אומדן / שווי ההתקשרות:	180 אלש"ח (משרד הקליטה) + 180 אלש"ח ערוץ 9 (וש טלקל) (חמישים חמישים). סך ההתקשרות לשנה 360 אלש"ח
תקופת ההתקשרות:	שנה עם אופציה לשנה נוספת. (סה"כ 3 שנים)

נימוקים כי הספק הוא ספק יחיד או כי הטובין הם טובי חוץ
(במקרה הצורך ניתן לצרף עמודים נוספים וכל מסמך רלוונטי נוסף)

תקנה תקציבית:
30-01-11-05

נא להתייחס לסעיפים הבאים:

1. האמצעים שבהם נערכו בדיקות לאיתור ספקים נוספים והכנת חוות דעת כולל פירוט מקורות מידע ופעולות שננקטו (לדוגמה חיפוש באינטרנט, התכתבות עם ספקים, פגישה או שיחה עם ספקים וכדומה).

